Pohodové léto na Kančí horce

# Relaxujte na horské louce

Je Vám u moře moc horko? Máte to do Itálie daleko a do Španělska ještě dál?

Přijeďte na hory!

Z München pouze 500 Km, z Berlin jen 410 km a z Dresden dokonce jenom 230Km.

|  |
| --- |
| Gezellige zomer in Kančí horka - Christine **Even ontspannen op een bergwei**  Heb je het te heet bij de zee? Is het te ver om naar Italië te gaan en nog verder naar Spanje?  Breng jouw vakantie door in de bergen!  950 km van Amsterdam, 800 km van København, 500 km van München, 410 van Berlin en alleen 230km van Dresden. |
| Ontspannende zomer op Kančí horka - Martina  **Relax op een alpenweide**  Hebt u het te heet aan de zee? Is het te ver naar Italië en naar Spanje nog verder?  Komt u naar bergen!  Van München slechts 500 km, van Berlin alleen 410 km en van Dresden alleen maar 230 km. |
| **Onbezorgde zomer op Kančí horka - Katrin** **Ontspant zich op een bergweide**  Heb je te warm bij de zee? Is er te ver naar Italië of Spanje?  Kom dan in bergen aan!  Van Amsterdam slechts 950km, van København 800km, van München 500km, van Berlin 410km en van Dresden alleen 230km. |
| Gezellige zomer op Kančí Hora  **Rusten op een weide**  Voelen jullie zich te warm bij de zee? Is Italiё te ver en Spanje nog verder?  Komen jullie op de bergen!  Van München alleen 500 kilometer, van Berlijn 410 kilometer en van Dresden alleen 230 kilometer. Veronika |
| Een fijne zomer op Kančí hůrka Ontspan je op een bergweide Is het te warm voor u bij de zee? Is Italië te ver en Spanje nog verder?  Kom en bezoek de bergen!  Slechts 500 km van München, 410 km van Berlijn en zelfs maar 230 km van Dresden. Lenka |
| Gezellige zomer op de Kančí Horka  **Ontspan je op een alm / Zich lekker ontspannen op een alm**  Heb je het te warm bij de zee? Ligt Italië te ver en Spanje nog verder ~~hier vandaan~~?  Ga naar de bergen!  Niet meer dan 500 km van München, 410 km van Berlijn en alleen maar 230 km van Dresden. Jakub |
| Gezellige zomer op het bergje Kančí horka  **Ontspan je op een bergwei**  Heb je het warm bij de zee? Is Italië te ver en Spanje nog verder?  Kom naar de bergen!  Uit München is het alleen 500 km, uit Berlin alleen 410 km en van Dresden is het slechts 230 km. Kristína |
| Ontspannende zomer op Kančí horka  **Relaxen op een bergweide**  Vind je het aan zee te warm? Is Italië te ver en Spanje nog verder?  Vooruit naar de bergen!  Vanuit München alleen 500 km, vanuit Berlijn 410 km en vanuit Dresden slechts 230 km. William |
| Pohodové léto na Kančí horce/ Aangename zomer in Kančí Horka Relaxujte na horské louce/ Rust lekker uit op de weide in de bergen Je Vám u moře moc horko? Máte to do Itálie daleko a do Španělska ještě dál?/ Heb je het te warm? Is het te ver naar Italië en nog verder naar Spanje?  Přijeďte na hory!/ Kom maar naar de bergen.  Z München pouze 500 Km, z Berlin jen 410 km a z Dresden dokonce jenom 230Km./ Maar 500 km vanuit München, 410 km vanuit Berlijn en alleen maar 230 km vanuit Dresden. Tatiana |

A pak Vás přivítá kemp s kvalitními službami, spoustou zábavy, sportovního vyžití i relaxace v klidu horské přírody.

Naši tradiční hosté z Německa (Holandska, Dánska) se k nám rádi vracejí. Každý rok máme totiž připravené novinky pro zlepšení Vašeho kempování. Rádi uvítáme i Vás!

V období červenec – srpen jsme pro Vás připravili speciální balíček služeb:

|  |
| --- |
| Je wordt verwelkomd door een camping met goede diensten, en een brede schaal van sport- en ontspanning mogelijkheden in de rust van de bergen.  Er komen regelmatig veel gasten uit Duitsland, Nederland en Denemarken. En ze komen vaak terug! Dat komt omdat wij elk jaar onze diensten met oog op de behoeftes en wensen van onze gasten verbeteren.  Voor de periode juli – augustus hebben wij een speciaal aanbod voor jullie! - Christine |
| En dan wordt u verwelkomt in een camping met een hoog serviceniveau, volop amusement, sportactiviteiten en ontspanning in rust van de bergnatuur.  Onze traditionele gasten uit Duitsland (Nederland en Denemarken) komen graag terug. Elk jaar opstellen we namelijk nieuwigheden om uw kamperen te verbeteren. U bent van harte welkom!  Voor de periode van juli tot augustus hebben we een speciaal dienstenpakket opgesteld: Martina |
| En dan verwelkomt je een kampeerplaats met dienst, veel amusement, sport mogelijkheden en ook ontspanning in stilte van berg natuur.  Onze stamgasten uit Duitsland, Nederland en Denemarken komen graag naar ons terug. Elk jaar zetten we nieuwigheid voor de verbetering van het kamperen klaar. We wilden ook u heel graag verwelkomen!  In de periode van Juli tot Augustus hebben we voor u een special pakket van diensten klaargezet: Katrin |
| Jullie kunnen hier goede diensten verwachten, veel amusement, sportmogelijkheden en rusten in de stille natuur.  Onze gasten uit Duitsland (Nederland, Denemarken) komen met plezier terug. Elke jaar voorbereiden we nieuwigheden voor het verbeteren van jullie kamperen. We verwelkomen jullie graag!  In de periode van juli tot augustus hebben we een speciale diensten voor jullie voorbereid. Veronika |
| Vervolgens wordt u ontvangen door een camp met fijne voorzieningen die veel plezier, sport- en ontspanningsmogelijkheden biedt, alles in een rustige bergomgeving.  Onze vaste gasten van Duitsland (Nederland, Denemarken) komen altijd graag terug. Elk jaar zetten we echter verschillende vernieuwingen klaar om uw vakantie hier te verbeteren. We zullen u hier ook graag ontvangen!  In de periode van juli tot augustus hebben wij voor u een speciaal dienstpakket gereedgemaakt: Lenka |
| Daar word je ontvangen in een camping die[[1]](#footnote-1) uitstekende diensten verleent en veel amusement en allerlei soorten sport- en ontspanningsmogelijkheden in de rustige bergnatuur aanbiedt.  Onze stamgasten uit Duitsland (en ook uit Nederland en Denemarken) keren elk jaar naar ons met plezier terug. Wij zijn immers jaar voor jaar bereid om hun kempervaring te vernieuwen en verbeteren. Iedereen is bij ons welkom![[2]](#footnote-2)  Tijdens de periode juli-augustus hebben we een speciaal vakantiepakketje voor je samengesteld: Jakub |
| Daarna word je verwelkomd door een camp met geweldige diensten, veel amusement, sportvertier en relaxatie in een rustige bergnatuur.  Onze regelmatige gasten uit Duitsland (Nederland, Danmark) komen graag terug. Elk jaar voorbereiden wij snufjes om je verblijf hier gezelliger te maken. Je bent ook van harte welkom!  In de periode juli – augustus bieden wij een speciaal dienstpakketje aan: Kristína |
| Je wordt welkom geheten door onze kampeerplaats met uitstekende service, veel pret, sportmogelijkheden en ontspanning in een rustige natuuromgeving.  Onze stamgasten uit Duitsland (Nederland, Denemarken) keren opnieuw graag terug. Elk jaar bieden wij nieuwtjes aan die jouw kamperen nog beter maken. We heten ook jij van harte welkom!  In de periode juli – augustus hebben we een speciaal pakket voor je: William |
| A pak Vás přivítá kemp s kvalitními službami, spoustou zábavy, sportovního vyžití i relaxace v klidu horské přírody./ Na de ~~aan~~komst wordt jij vriendelijk ontvangen in de camping die uitstekende diensten voorzien. Er is te veel dingen te vinden, zoals amusement, sport en de ontspanning in de stilte van de berg natuur.  Naši tradiční hosté z Německa (Holandska, Dánska) se k nám rádi vracejí. Každý rok máme totiž připravené novinky pro zlepšení Vašeho kempování. Rádi uvítáme i Vás!/ Onze regelmatige gasten uit Duitsland, Nederland en Denemarken komen graag terug. Elk jaar bereiden we iets nieuws voor om jouw verblijf te verbeteren. We ontvangen je ook heel graag.  V období červenec – srpen jsme pro Vás připravili speciální balíček služeb:/ In de periode van juli tot augustus hebben we voor je een speciaal pakket van diensten voorbereid: Tatiana |

# Nabídka pro 2 dospělé osoby

* kempové místo 100 m2 s elektřinou 6A na 7 dní
* turistická taxa
* 2 vstupenky do Krkonošského musea ve Vrchlabí
* animaci pro děti – odpoledne plné soutěží, zpěvu a legrace (vždy v pondělí)
* disco + karaoke pro všechny věkové kategorie (vždy ve středu)
* sportoviště: minigolf, plážový fotbal, plážový volejbal, stolní tenis
* dětská hřiště: trampolíny, dětské hrady se skluzavkami, pískoviště, houpačky, obří
* „Člověče nezlob se“, dětský koutek a další
* hudební produkce (každý sobotní večer)

|  |
| --- |
| **Een vakantie pakket voor twee volwassene - Christine**   * kampeerplek van 100 m² inclusief 6A elektriciteit voor 7 dagen * toeristenbelasting * 2 kaartjes voor de Museum van Reuzengebergte in Vrchlabí * animatieprogramma voor kinderen – elke maandagnamiddag is vol met spelen, competitie, zingen en amusement * disco en karaoke voor gasten van alle leeftijd (elke woensdag) * sportterreinen voor minigolf, beachvoetbal, beachvolleybal en tafeltennis * speeltuinen voor kinderen met trampolines, klimrekken met een glijbaan, zandbakken, schommels, een reusachtige ‘Mens erger je niet’, een kinderhoekje en andere * elke zaterdagavond een muziek avond |
| **Het aanbod voor twee volwassenen - Martina**   * kampeerplaats 100 m2 met elektriciteit 6A voor zeven dagen * toeristenbelasting * twee kaartjes voor Krkonošské museum in Vrchlabí * animatie voor kinderen – een middag vol competities, zang en vermaak (altijd op maandag) * disco + karaoke voor alle leeftijdsgroepen (altijd op dinsdag) * sportterrein:: minigolf, strandvoetbal, strandvolleybal, tafeltennis * kinderspeelplaatsen: trampolines, speelburchten met glijbanen, zandbakken, schommels, een gigantisch „Člověče nezlob se“-spel, kinderopvang en andere * muziekproductie (elke zaterdagavond) |
| **Aanbod voor 2 volwassene personen: - Katrin**   * standplaats 100m² met elektriciteit 6 A voor 7 dagen * toeristische tarief * 2 kaartjes naar Krkonoše museum in Vrchlabí * Animatie voor kinderen –namiddag met competities, gezang en amusement (altijd op maandag) * disco + karaoke voor alle leeftijdscategorieën (altijd op woensdag) * sportterreinen: minigolf, strandvoetbal, strandvolleybal, tafeltennis * speelplaatsen: trampolines, springkasteel met glijbaan, zandbak, wip, groot “Men-erger-je-niet”, kinderopvang, enzovoorts * muziekproductie (elk zaterdagavond) |
| **Aanbieding voor 2 volwassenen**   * Kampeerplaats 100 m2 met de elektriciteit 6A voor 7 dagen * Toeristentarief * 2 kaartjes voor het Rauzengebergtse museum in Vrchlabí * Animatie voor de kinderen- namiddag vol van wedstrijden, zingen en amusement (elke maandag) * Disco + karaoke voor iedereen (elke woensdag) * Sportterreinen: minigolf, strandvoetbal, strandvolleybal, pingpong * Speeltuin: trampolines, kinderburchten met e glijbanen, zandbakken, wippen, grote * “Mens erger je niet!”, kinderhoek en andere * Muziekproductie (elke zondagavond)  Veronika |
| Aanbieding voor 2 volwassenen  * standplaats van 100 m2 met de 6A electriciteit voor 7 dagen * toeristenbelasting * 2 kaartjes voor het Reuzengebergte Museum in Vrchlabí * amusementsprogramma voor kinderen – een middag vol wedstrijden, zingen en lol (elke maandag) * disco + karaoke voor alle leeftijden (elke woensdag) * sportfaciliteiten: minigolf, strandvoetbal, beachvolleybal, tafeltennis * speelplaatsen voor kinderen: trampolines, speelkastelen met glijbanen, zandbakken, schommels, reusachtige * „Mens erger je niet!“ spel, speelkamer en meer * livemuziek (elke zaterdagavond)  Lenka |
| **De aanbieding voor twee volwassenen bevat:**   * 7 dagen op een kampeerplekje van 100 m2 voorzien van elektriciteit 6A * toeristenbelasting[[3]](#footnote-3) * 2 toegangskaartjes voor het “Ertsgebergte Museum” te Vrchlabí * Elke mandaag (toegang tot) de kinderanimatie: een namiddag vol wedstrijden, zang en pret * Elke woensdag (toegang tot) disco + karaoke voor alle leeftijden/leeftijdsgroepen * toegang tot minigolf-, standvoetbal-, strandvolleybal- en tafeltennisterreinen * toegang tot kinderopvang(plaats) en speeltuin voorzien van trampolines, speelkastelen met glijbanen, zandbakken, schommels, het bordspel “Mens erger je niet!” op ware grootte en veel meer * Elke zaterdagavond muziekprogramma  Jakub |
| **Aanbod voor 2 volwassene:**   * Campingplaats 100 m2 met elektriciteit 6A voor 7 dagen * Toeristenbelasting * 2 kaartjes naar Krkonošské museum in Vrchlabí * Program voor kinderen – namiddag voor van wedstrijden, zingen en amusement (elke maandag) * Disco+ karaoke voor alle leeftijdsgroepen (elke woensdag) * Sportterrein: minigolf, strandvoetbal, strandvolleybal, pingpong * Kinderspeeltuin: trampolines, kinderburchten met glijbanen, zandbak, schommels, reusachtig ’Mens erg je niet’, speelhoek en andere * Muziekavonden (elke zaterdagavond)  Kristína |
| **Aanbod voor 2 volwassen personen:**   * Kampeerplaats van 100 m2 met elektra 6A voor 7 dagen * Taxatieprijs * 2 toegangskaartjes naar het Reuzengebergte museum in Vrchlabí * Kinderprogramma – een namiddag met wedstrijden, gezang en lol (elke maandag) * Disco met karaoke voor iedere leeftijdsklasse (elke woensdag) * Sportplaats: minigolf, beachvolleybal en voetbal, tafeltennis * Kinderspeelplaats: trampolines, springkussens, zandbakken, schommels, een gigantisch Mens erger je niet, een kinderhoekje en nog veel meer * Muziekprogramma (elke zaterdagavond)  William |
| * Een camping plek 100 m2 inclusief elektriciteit 6 ampere voor 7 dagen * Turistiek belansting * 2 tickets voor Het Reuzengebergtemuseum te Vrchlabí * Kinderanimatie – namiddag vol van quizzen, zingen en lachen (elk maandag) * Discotheek + karaoke voor alle leeftijdsgroepen (elk woensdag) * Sportterrein: minigolf, strandvoetbal, strandvolleybal, tafeltennis * Een speeltuin: een trampoline, een springkasteel met een glijbaan, een zandbak, schommels, een gigantische * ´Mens erger je niet!´, een kinderhoekje en andere * Muziek nummeretjes (elke zaterdagavond)  Tatiana |

Při závazné rezervaci **do 28.6.2008 nebudeme účtovat rezervační poplatek**.

Při rezervaci vždy uvádějte název balíčku: **Pohodové léto na Kančí horce**.

Tuto nabídku nelze kombinovat s dalšími slevami.

Objednat se můžete ihned telefonicky: …. nebo použijte objednávací formulář.

|  |
| --- |
| Als je een bindend reservatie **t/m 28 juni 2008** maakt, betaal je **geen reservatiekosten**. - Christine  Voeg altijd bij het reserveren de naam van de pakket: **Gezellige zomer in Kančí horka**.  De aanbieding is niet te combineren met andere aanbiedingen en/of kortingen.  Reservatie kan je al nu per telefoon: … of via een reservatieformulier maken. |
| Bij een definitieve reservatie **t/m 28 juni 2008 wordt geen reserveringsheffing aangerekend.**  Bij de reservatie graag de naam van het pakket aan te geven: **Ontspannende zomer op Kančí horka.**  Het is niet mogelijk om dit aanbod met andere kortingen te combineren.  U kunt meteen telefonisch een afspraak maken: …. of een bestelformulier gebruiken Martina |
| Bij bindende boeking **tot 28 juni 2008 gaan we geen boekingskosten aanrekenen**.  Bij boeking geven altijd aan de naam van het pakket van diensten: **Onbezorgde zomer op Kančí horka.**  Dit aanbod kan men niet met andere kortingen combineren.  U kunt dit pakket door telefoon bestellen: …. Of gebruikt het bestelformulier. Katrin |
| Bij de bindende boeking tot 28. 6. 2008 rekenen we de boekingskosten niet aan.  Bij het reserveren geef altijd de titel aan: “Gezellige zomer op Kančí hora”  Deze aanbieding kunnen jullie niet met andere aanboden combineren.  Bestellen kunnen jullie meteen bij het telefoonnummer:...of gebruiken jullie bestelformulier. Veronika |
| Als u de bindende reservatie **tot 28.6.2008 maakt, rekenen we geen boekingskosten erbij.**  Bij het boeken geef altijd de naam van het pakket: **Een fijne zomer op Kančí hůrka**  Deze aanbieding kan niet gecombineerd worden met andere kortingen.  Bestel nu telefonisch: ... of gebruik het bestelformulier. Lenka |
| Bij reservaties gemaakt **tot 28 juni 2008 wordt geen reservatieheffing vereist**.  A.u.b. de pakkettitel bij de reservatie vermelden: **Gezellige zomer op de Kančí Horka**  Deze aanbieding mag niet met andere kortingen gecombineerd worden. Reserveren kan via telefoon op het nummer …. of via de reservatieformulier. Jakub |
| Als je tot **28.6.2008** een reservering maakt, **zullen wij de reserveringskosten niet in rekening brengen**.  Vermeld bij het boeken altijd de naam van het pakket: **Gezellige zomer op het bergje Kančí horka.**  Dit aanbod kan niet worden gecombineerd met andere kortingen.  Je kan het pakket telefonisch bestellen: .... of via een boekingsformulier. Kristína |
| Bij een bindende reservering **tot 28.6.2008 wordt er geen reserveringsbedrag bij gerekend**.  Bij een reservering vermeld de naam van het pakket: **Ontspannende zomer op Kančí horka**.  Het aanbod kan niet met andere kortingen gecombineerd worden.  Bestellen kan je meteen via telefoon of je kan het bestelformulier gebruiken. William |
| Při závazné rezervaci do 28.6.2008 nebudeme účtovat rezervační poplatek.  Bij een bindende reservering tot 28 juni 2008 worden de kosten voor het reserveren niet aangerekend.  Při rezervaci vždy uvádějte název balíčku: Pohodové léto na Kančí horce.  Bij de boeking vergeet niet om een naam van het pakket te vermelden: Aangename zomer in Kančí Horka  Tuto nabídku nelze kombinovat s dalšími slevami. Het is niet mogelijk om deze offerte met andere kortingen te combineren.  Objednat se můžete ihned telefonicky: …. nebo použijte objednávací formulář.  Het bestellen is mogelijk meteen via telefoon of door het formulier. Tatiana |

1. kampeerterrein dat… Campeerterrein si představuji více jako samotné kempoviště - louku na stany… Camping mi více evokuje kemp spolu se stánky atd. [↑](#footnote-ref-1)
2. Je bent ook welkom zní v kontextu předchozího textu poněkud blahosklonně. [↑](#footnote-ref-2)
3. teoristische heffingen..? – nee, toersitenbelasting [↑](#footnote-ref-3)